



**ОЗХО**

**Конференция государств-участников**

Восемнадцатая сессия  
2-6 декабря 2013 года

C-18/DG.17  
2 December 2013  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА  
ПРИ ОТКРЫТИИ ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ**

Г-н Председатель,  
Ваши Превосходительства,  
Уважаемые коллеги,  
Дамы и господа,

1. Приветствую все делегации на восемнадцатой сессии Конференции государств-участников в конце поистине исторического года для ОЗХО.
2. Мне доставляет огромное удовольствие поздравить Вас, посол Саад Абдуль Маджид Ибрагим Аль-Али, Ирак, по случаю вступления на пост Председателя Конференции. Ваши обширные знания, а также богатый дипломатический опыт позволят Вам привести нынешнюю сессию Конференции к успешному завершению. Для выполнения этой цели Вы можете рассчитывать на полную поддержку Секретариата.
3. Хотел бы воспользоваться этой возможностью и отметить с глубокой признательностью работу, проделанную Вашим предшественником, послом Питером Гусеном, Южная Африка. Он проявил себя с самой лучшей стороны в тот ответственный период, в котором находилась и продолжает находиться наша Организация. Также хотел бы выразить признательность послу Александру Горину, Украина, за его умелое руководство Исполнительным советом с мая нынешнего года в течение важного периода нашей работы. Также выражаю признательность его предшественнику послу Бхасвати Мукхерджи за ее успешное руководство Советом.
4. Хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению г-на Ярмо Сарева за участие в Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна.
5. Также приветствую специального координатора совместной миссии ОЗХО и ООН г-жу Кааг на нынешней сессии Конференции.



6. В начале этого года применение химического оружия в Сирийской Арабской Республике напомнило международному сообществу об опасности, которую представляет собой это оружие. Я присоединился к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и международному сообществу в самом решительном осуждении подтвержденного нападения с применением зарина 21 августа в пригороде Дамаска, в Гуте. По просьбе Генерального секретаря Организация предоставила свои ресурсы в его распоряжение и экспертов для участия в миссии Организации Объединенных Наций по расследованию предполагаемого применения химического оружия в Сирийской Арабской Республике. Мы также предоставили возможности для анализа полученных данных и отобранных проб. Руководитель миссии Организации Объединенных Наций профессор Сельстрем планирует представить итоговый доклад о расследовании в середине декабря.
7. В 2013 году Организация столкнулась с беспрецедентным вызовом в виде ликвидации сирийского химического оружия. Никогда ранее нам не приходилось выполнять столь сложную задачу в зоне активных боевых действий. Ускоренная программа уничтожения, принятая Исполнительным советом 27 сентября в его решении "Уничтожение сирийского химического оружия" (документ ЕС-М-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года), и одобренная Советом Безопасности Организации Объединенных Наций резолюция 2118 (2013) являются амбициозными. Эти решения основывались на рамочном соглашении, заключенном в результате переговоров в Женеве между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки 14 сентября. Вслед за этим, также 14 сентября, Сирийская Арабская Республика представила свой документ о присоединении к Конвенции и обратилась с просьбой о временном применении Конвенции до ее присоединения 14 октября.
8. Мы добились хорошего прогресса в тесных партнерских отношениях с Организацией Объединенных Наций в рамках созданной совместной миссии. Сирийское правительство обеспечило необходимое сотрудничество, отвечающее установленным требованиям.
9. Усилия Организации по-прежнему сосредоточены на выполнении этой исторической миссии, при этом предстоит выполнить несколько ключевых задач, прежде чем будет соблюден установленный срок завершения уничтожения - первая половина 2014 года. В решении Совета "Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия" (документ ЕС-М-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года) установлены сроки для вывоза с сирийской территории соответствующих химикатов для уничтожения за пределами сирийской территории, а также уничтожения всех объектов по производству химического оружия (ОПХО).
10. Для успешного выполнения всех соответствующих решений Совета поддержка государств-участников имеет большое значение. Взносы в два целевых фонда, а также техническая помощь в натуральном выражении будет и впредь играть важную роль в этом процессе. Хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить государства-участники за их щедрые взносы, сделанные до

настоящего времени. Также хотел бы привлечь их внимание к записке Секретариата с просьбой о внесении взносов в специальный целевой фонд для уничтожения, с тем чтобы мы могли начать тендерный процесс своевременно для соблюдения установленных сроков (документ S/1141/2013 от 19 ноября 2013 года).

11. Присоединение Сирии к Конвенции 14 октября и Сомали - 28 июня увеличило число государств-участников до 190 и приблизило перспективу достижения полной универсальности - ведь только шесть государств в настоящее время остаются за рамками Конвенции. Повторяю мой призыв к этим шести государствам присоединиться к Конвенции без промедления или предварительных условий.
12. Решение Нобелевского комитета присвоить ОЗХО Нобелевскую премию мира 2013 года, объявленное 11 октября, стало источником величайшей гордости для всех нас. Это является четким признанием достижений ОЗХО за 16 лет ее существования, которые стали важным вкладом в глобальный мир и безопасность. Это признание будет вдохновлять нас в текущей и будущей работе. На следующей неделе я поеду в Осло вместе с некоторыми послами и коллегами для получения премии от имени Организации, государств-участников, а также бывших и нынешних сотрудников Секретариата.
13. В качестве сохранения этой традиции деньги, полученные от Нобелевского комитета, вместе с дополнительными взносами доноров будут использованы для учреждения фонда, из которого будет выплачиваться ежегодная премия ОЗХО. Данная премия будет присуждаться за выдающийся вклад в продвижение целей Конвенции.
14. В апреле на успешной Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции<sup>1</sup> был принят итоговый документ, который подтверждает приверженность государств-участников глобальному запрещению химического оружия и содержит всесторонний обзор осуществления Конвенции с 2008 года. Важно, что в этом обзоре также установлены приоритеты Организации на последующие пять лет, а также будущие основные задачи в области политики. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун выступил на Конференции и однозначно заявил, что в области химического разоружения достигнуты беспрецедентные успехи.
15. Мы продолжаем добиваться серьезного прогресса в проверке уничтожения почти 82% всех объявленных запасов тех оставшихся государств-обладателей, которые имелись до присоединения к Конвенции Сирийской Арабской Республики. Я приветствую усилия, которые предпринимают государства-обладатели, и прогресс, достигнутый в прошлом году, в связи с уничтожением их запасов.

---

<sup>1</sup> Третья специальная сессия Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о химическом оружии

16. Мы продолжаем сокращать расходы с учетом экономической ситуации, вызванной сложными глобальными финансовыми условиями. Проект программы и бюджета на 2014 год является тщательно сбалансированным в ходе переговоров документом, цель которого - обезопасить оперативную целостность Организации от значительных неожиданных обязательств частично посредством небольшого одноразового увеличения бюджета.
17. Мой доклад для восемнадцатой сессии Конференции является подробным. Хотя полный текст моего выступления будет распространен среди делегаций в качестве официального документа, сейчас я представлю краткую информацию о различных программных областях, начиная с химической демилитаризации и проверки.

### **Химическая демилитаризация и проверка**

18. По состоянию на 31 октября 2013 года государства-обладатели объявили в общей сложности 70 475 метрических тонн (мт) химического оружия категории 1; это количество включает химическое оружие категории 1, недавно объявленное Сирийской Арабской Республикой. Из этого количества 57 410 мт, или 81% химического оружия категории 1, были уничтожены в условиях проверки Секретариатом. Совокупное уничтоженное количество включает 2,914 мт, которые были изъяты из запасов химического оружия категории 1 в целях, не запрещаемых по Конвенции, в соответствии со статьей VI Конвенции и подпунктом 2 d) части VI Приложения по проверке. Албания, государство-участник и Индия уже ранее завершили уничтожение их объявленных запасов химического оружия категории 1.
19. В общей сложности 2 055 мт химического оружия категории 2 было объявлено государствами-участниками, владеющими химическим оружием, в том числе химическое оружие категории 2, недавно объявленное Сирийской Арабской Республикой. Совокупное количество химического оружия категории 2, уничтоженного по состоянию на 31 октября, не изменилось и составляет 920 мт, или 45% всего объявленного количества. Албания, Индия, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки завершили уничтожение всего своего объявленного химического оружия категории 2, а Ливия уничтожила 39,64% объявленного ею количества. Что же касается химического оружия категории 3, государство-участник, Индия, Ливия, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки уже ранее завершили уничтожение этого оружия.

### Соединенные Штаты Америки

20. Соединенные Штаты Америки уничтожили 24 924 мт, или почти 90% общего объявленного количества химического оружия категории 1. В соответствии с их подробным планом уничтожения химического оружия, остающегося после 29 апреля 2012 года (документ ЕС-68/NAT.2 от 13 апреля 2012 года), Соединенные Штаты Америки планируют завершить уничтожение своего остающегося химического оружия к сентябрю 2023 года. Соединенные Штаты

Америки также уничтожили все свое химическое оружие категории 2 (0,010 мт) и категории 3.

21. В общей сложности 11 объектов по уничтожению химического оружия (ОУХО) в данном государстве-участнике завершили операции по уничтожению, а два других объекта - в Пуэбло и Блу-Грасс, - как ожидается, начнут уничтожение соответственно в декабре 2015 года и апреле 2020 года. Соединенные Штаты Америки проинформировали Секретариат, что они завершили строительные работы на опытной установке по уничтожению ОВ в Пуэбло, а пусконаладочные работы там выполнены на 49%. В Блу-Грасс строительные работы завершены на 72%, а пусконаладочные работы на этом объекте выполнены на 11%.
22. Операции по уничтожению с использованием системы взрывного уничтожения (СВУ) на опытной установке по уничтожению ОВ в Пуэбло планируется начать в сентябре 2014 года. СВУ будет использоваться для обработки проблематичных боеприпасов, в отношении которых возникли трудности с обработкой.
23. Соединенные Штаты Америки проинформировали Секретариат, что они предпринимают ряд мер, в том числе внедрение контрактных стимулов, найма опытного персонала с бывших объектов по уничтожению, применение дополнительных технологий уничтожения для повышения производительности используемых в настоящее время процессов, а также сведение к минимуму рисков, связанных с использованием самых современных установок и оборудования для обеспечения начала и завершения уничтожения на объектах в Пуэбло и Блу-Грасс без ущерба для охраны здоровья и техники безопасности.
24. 18-24 мая делегация Совета посетила согласно решению Конференции об окончательном продленном сроке (документ C-16/DEC.11 от 1 декабря 2011 года) опытные установки по уничтожению ОВ в Пуэбло, Колорадо, и Блу-Грасс, Кентукки, по приглашению Соединенных Штатов Америки. Делегация смогла самостоятельно убедиться в том, что для продвижения процесса уничтожения прилагаются усилия на основе проведения пусконаладочных работ параллельно с продолжающимися строительными работами.

#### Российская Федерация

25. Российская Федерация продолжала свои усилия для уничтожения своего химического оружия. Так, по состоянию на 31 октября 2013 года общее объявленное количество уничтоженного химического оружия категории 1 составило 30 795 мт, или 77,05% общего объявленного количества. В соответствии с ее подробным планом уничтожения химического оружия, остающегося после 29 апреля 2012 года (документ ЕС-68/P/NAT.1 от 11 апреля 2012 года), Российская Федерация планирует уничтожить оставшееся количество химического оружия категории 1 к декабрю 2015 года. Российская Федерация также уничтожила все свое химическое оружие категории 2 (10,616 мт) и категории 3.

26. В 2013 году эксплуатировались четыре ОУХО в Российской Федерации - в Щучьем, Леонидовке, Марадыковском и Почепе. В начале ноября Секретариат провел окончательное инженерное изучение нового строящегося объекта по уничтожению химического оружия в Кизнере. Этот объект планируется ввести в эксплуатацию в декабре.
27. Российская Федерация продолжает осуществлять концепцию поэтапного ввода в эксплуатацию объектов по уничтожению химического оружия посредством ввода в эксплуатацию отдельных установок, предназначенных для уничтожения конкретных видов ОВ или боеприпасов. Второй производственный корпус на объекте по уничтожению химического оружия в Щучьем был введен в эксплуатацию в феврале, после окончательного инженерного изучения, проведенного Секретариатом. В сентябре на объекте в Марадыковском Секретариат также провел окончательное инженерное изучение новой установки по уничтожению, предназначенной для уничтожения блоков авиабомб; эта установка введена в эксплуатацию в ноябре.

### Ливия

28. Ливия возобновила операции по уничтожению химического оружия категории 1 в апреле нынешнего года. Уничтожение оставшегося сернистого иприта, хранившегося в транспортных емкостях, было завершено 4 мая. По состоянию на 31 октября совокупное количество химического оружия категории 1, уничтоженного Ливией, составило 22,295 мт, или почти 85% ее объявленных запасов. Что касается остающегося химического оружия категории 2, Ливия уничтожила 555,71 мт, или 39,64% ее объявленных запасов. Это государство-участник также уничтожило все остающееся химическое оружие категории 3, которое она объявила в ноябре 2011 года.
29. Ливия продолжает демонстрировать свою приверженность уничтожению остающегося химического оружия. При помощи других государств-участников Ливия завершила подготовку к началу операций по уничтожению в отношении химических боеприпасов с использованием статической детонационной камеры. Окончательное инженерное изучение этой установки по уничтожению было проведено 4 ноября, в ходе которого группа ОЗХО подтвердила готовность объекта к началу операций. Были согласованы процедуры проверки уничтожения химического оружия, и Секретариат изучил действующие процедуры в области охраны здоровья и техники безопасности, что позволит развернуть инспекционную группу. Операции по уничтожению начались на данном объекте 18 ноября в условиях проверки инспекционной группой ОЗХО.
30. В соответствии с подробным планом уничтожения химического оружия, оставшегося после 29 апреля 2012 года, представленного Ливией (документ ЕС-68/NAT.4 от 18 апреля 2012 года), уничтожение оставшегося химического оружия категории 1 планируется завершить до конца текущего месяца. Уничтожение химического оружия категории 2 должно быть завершено по плану к декабрю 2016 года.

Ирак

31. Ирак в сотрудничестве с Секретариатом и рядом государств-участников продолжает работу для завершения оценки объявленного химического оружия и принятия решения относительно надлежащих методов уничтожения. Это государство-участник недавно представило в Секретариат подробную информацию об объекте для уничтожения его химического оружия.

Сирийская Арабская Республика

32. После принятия исторического решения Совета 27 сентября относительно ликвидации сирийской программы химического оружия (документ ЕС-М-33/ДЕС.1), которое было одобрено в резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций 2118 (2013), деятельность, проводимая Секретариатом, соответствовала приоритетности задач, установленных в этих документах, а также в последующих решениях, принятых Советом.
33. Передовая группа сотрудников ОЗХО и Организации Объединенных Наций была развернута в Дамаске уже 1 октября. 16 октября после тесных консультаций, проведенных мной с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, было объявлено об учреждении совместной миссии ОЗХО и ООН в Сирии. В тот же день г-жа Сигрид Кааг была назначена специальным координатором совместной миссии.
34. Совместная миссия успешно выполнила ключевые первоначальные задачи, поставленные перед этой группой с целевыми сроками 27 октября и 1 ноября. Это включало помощь, оказанную Сирийской Арабской Республике в представлении ее первоначального объявления, проверку объектов, о которых была предоставлена информация, а также функциональное уничтожение объектов по производству, смешиванию и снаряжению химического оружия.
35. В соответствии с документом ЕС-М-33/ДЕС.1 и резолюцией 2118 (2013) СБ ООН 25 октября и 25 ноября я представил подробные ежемесячные доклады о прогрессе, достигнутом в ликвидации сирийской программы химического оружия, и о деятельности, проводимой Секретариатом. Еще один доклад в соответствии с пунктом 25 документа ЕС-М-34/ДЕС.1 (от 15 ноября 2013 года) был выпущен в понедельник на этой неделе.
36. Я направил мои ежемесячные доклады Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для их последующего направления Совету Безопасности Организации Объединенных Наций с сопроводительным письмом Генерального секретаря с информацией о деятельности, проведенной Организацией Объединенных Наций в области осуществления резолюции 2118 (2013).
37. Нынешний этап нашей работы определяется решением, принятым Советом 15 ноября, в котором изложены подробные требования к уничтожению сирийского химического оружия и сирийских ОПХО и указаны соответствующие сроки завершения такой деятельности. Я поддержал вариант вывоза сирийского химического оружия для уничтожения за пределы

территории Сирии, который Сирийская Арабская Республика предложила в своем плане уничтожения, представленном в соответствии с Конвенцией. В решении Совета был одобрен вывоз химикатов из Сирийской Арабской Республики в место за пределами ее территории для уничтожения. До принятия этого решения после совещания в Гааге, состоявшегося 6-9 ноября, оперативно-плановая группа представила план, подготовленный в тесных консультациях с делегацией Сирийской Арабской Республики.

38. В настоящее время совместная миссия проводит подготовку к вывозу сирийского химического оружия для уничтожения за пределами территории Сирии. Материалы и оборудование, необходимые для безопасной и надежной упаковки химикатов, уже прибывают в Дамаск, откуда они будут распределены по различным объектам. Важным событием в контексте планирования вывоза химикатов из Сирийской Арабской Республики является решение Соединенных Штатов Америки, - о котором я был проинформирован, - о том, что они предоставят технологию уничтожения и полную оперативную поддержку для нейтрализации приоритетных химикатов, которые будут вывезены из Сирийской Арабской Республики. Они также покроют расходы, связанные с этой деятельностью. Операции по нейтрализации предлагается провести в море на судне Соединенных Штатов Америки с использованием гидролиза. В настоящее время подходящее военно-морское судно проходит модификацию для обеспечения проведения на нем операций по нейтрализации и деятельности Технического секретариата по проверке. Я выражаю благодарность Соединенным Штатам Америки, которые, помимо значительной финансовой и материальной поддержки, теперь объявили об этом важнейшем вкладе в работу совместной миссии.
39. В соответствии с документом ЕС-М-34/DEC.1 Секретариат также приступил к реализации варианта уничтожения химикатов, вывезенных из Сирии, на коммерческих объектах по химической утилизации. Это включает компоненты бинарного химического оружия и любые связанные с ними реакционные массы. 21 ноября Секретариат выпустил документ с призывом к коммерческим компаниям представлять заявки с выражением заинтересованности (ЗВЗ) с целью начала проведения тендеров на обработку и утилизацию опасных и неопасных органических и неорганических химикатов и связанных с ними упаковочных материалов и контейнеров. Секретариат получил 35 ЗВЗ, которые в настоящее время оцениваются. Секретариат разработал набор технических критериев выбора, которые будут использоваться в качестве основы для оценки конкурсных заявок. Информация по этому поводу была предоставлена государствам-участникам в качестве неофициального документа и имеется на внешнем сервере.



40. С оперативной точки зрения ситуация в области безопасности в Сирийской Арабской Республике ухудшилась. Наиболее очевидным образом это повлияло на ряд запланированных мероприятий, особенно касающихся группы объектов в районе Хомса. Данная ситуация может повлиять на планы вывоза химикатов из Сирийской Арабской Республики, а также на способность ОЗХО осуществлять свою деятельность по проверке.
41. Проверка уничтожения химического оружия категории 3 и уничтожения специальных элементов ОПХО по-прежнему включена в рабочие планы совместной миссии. Сирийская Арабская Республика сообщила, что все ее объявленные 774 единицы химического оружия категории 3 были уничтожены и из их числа 63% было проверено группой до настоящего момента. Завершена проверка уничтожения Сирийской Арабской Республикой всех единиц специализированного оборудования на объявленных ОПХО.
42. Сирийская Арабская Республика продолжает уничтожение специальных элементов на соответствующих ОПХО и завершила такое уничтожение на семи из этих объектов. Персонал Секретариата проверил уничтожение специальных элементов на трех из этих семи ОПХО.
43. В тесных консультациях с Сирийской Арабской Республикой Секретариат также приступил к разработке сводного плана уничтожения и проверки всех объявленных сирийских ОПХО, которые еще предстоит уничтожить.
44. Хотел бы поблагодарить все те государства-участники, которые сделали добровольные финансовые взносы и взносы в натуральном виде, и вновь подчеркнуть, что успешное осуществление соответствующих решений будет и далее зависеть от такой поддержки международного сообщества.
45. По состоянию на 29 ноября на деятельность по проверке из целевого фонда ОЗХО по обеспечению финансирования для содействия технической деятельности ОЗХО по проверке уничтожения сирийского химического оружия (документ S/1132/2013 от 16 октября 2013 года) было израсходовано 3,8 млн. евро. В общей сложности этот фонд получил взносы в сумме 11,2 млн. евро от Германии, Дании, Ирландии, Канады, Латвии, Нидерландов, Новой Зеландии, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Швейцарии и Эстонии. Еще четыре государства-участника (Андорра, Италия, Чешская Республика и Швеция) сделали официальные заявления о намерениях сделать взносы в этот целевой фонд.
46. Согласно пункту 6 решения 19 ноября 2013 года Технический секретариат учредил специальный целевой фонд, - о котором я уже говорил во вступительной части, - для финансовых ресурсов, необходимых для деятельности, касающейся полного уничтожения сирийского химического оружия за пределами территории Сирийской Арабской Республики (документ S/1141/2013). По состоянию на 29 ноября Секретариат получил взнос в этот фонд от Люксембурга в сумме 250 000 евро. Кроме того, Мальта, Польша и Турция сделали официальные заявления о своем намерении сделать взносы, и

некоторые государства-участники, которые сделали официальные заявления о своем намерении сделать взносы в целевой фонд, созданный согласно призыву, содержащемуся в документе S/1132/2013, сообщили, что их взносы могут быть переведены в специальный целевой фонд.

#### Старое и оставленное химическое оружие

47. Уничтожение химического оружия, оставленного Японией на территории Китая, продолжалось в этом году в Шицзячжуане. В июле завершился второй этап операций по уничтожению. Со времени начала операции в Шицзячжуане здесь в общей сложности было уничтожено 1 142 единицы оставленного химического оружия.
48. Китай и Япония продолжают предпринимать совместные усилия для содействия передислокации мобильного объекта по уничтожению из Наньцзиня в Ухань для продолжения операций по уничтожению в этом месте. В Северном Китае начались операции по раскопкам и извлечению в Хэньбалине, а также продолжается подготовка к строительству объектов по уничтожению в этом месте.
49. После совместного приглашения Китая и Японии делегация Исполнительного совета посетила 9-13 сентября объект по уничтожению оставленного химического оружия в Хэньбалине. Данный визит позволил делегации лучше понять положение дел с осуществлением проекта и способствовал дальнейшему повышению транспарентности.
50. В течение прошлого года три инспекции химического оружия, оставленного Японией на территории Китая, были проведены в четырех местах в Китае.
51. Также были проведены инспекции шести мест старого химического оружия в пяти государствах-участниках - Бельгии, Канаде, Германии, Нидерландах и Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии. Достигнут существенный прогресс в операциях по уничтожению, однако случаи обнаружения значительного количества старого химического оружия продолжают иметь место.

#### Объекты по производству химического оружия

52. Из 96 ОПХО, объявленных 14 государствами-участниками, включая Сирийскую Арабскую Республику, 43 уже уничтожены и 22 конверсированы на цели, не запрещаемые по Конвенции. Двенадцать государств-участников завершили уничтожение или конверсию всех своих объявленных ОПХО. Все конверсированные объекты по производству находятся под систематическим контролем ОЗХО, чтобы обеспечить их полное соответствие одобренным заявкам на конверсию.

53. В 2013 году Технический секретариат провел систематические инспекции на пяти конверсированных ОПХО в Российской Федерации. Последний ОПХО в Российской Федерации был сертифицирован в качестве конверсированного с 17 июля 2013 года. Один иракский ОПХО все еще подлежит конверсии в зависимости от принятия соответствующего решения по этому вопросу на нынешней сессии Конференции. Секретариат ожидает представления Ираком подробных планов уничтожения четырех ОПХО (Фалуджа I, II, III и Аль-Мутанна).
54. После решения, принятого Советом на его шестьдесят седьмой сессии (документ ЕС-67/DEC.7 от 16 февраля 2012 года) по характеру дальнейших мер проверки на конверсированных ОПХО через десять лет после удостоверения их конверсии, в 2013 году Секретариат проинспектировал один такой ОПХО в Российской Федерации и два - в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии.

#### Объявления

55. После принятия пятьдесят первой сессией Совета соответствующего решения (документ ЕС-51/DEC.1 от 27 ноября 2007 года) Секретариат продолжал публиковать доклады о состоянии дел со своевременным представлением объявлений согласно статье VI Конвенции.
56. В отношении первоначальных объявлений по состоянию на 28 ноября 2013 года 183 государства-участника представили свои первоначальные объявления в соответствии со статьями III и VI Конвенции. С прошлой сессии Конференции Секретариат получил первоначальные объявления от пяти государств-участников, в том числе объявление, представленное Сирийской Арабской Республикой. Пять государств-участников все еще не представили своих первоначальных объявлений согласно статьям III и VI, а еще два государства-участника еще не представили первоначальных объявлений согласно статье VI.
57. В этом году количество своевременно представленных ежегодных объявлений о прошлой деятельности (ЕОПД) существенно не изменилось по сравнению с прошлым годом. По состоянию на 14 ноября 2013 года в общей сложности 91 государство-участник представило ЕОПД за 2012 год, в том числе восемь "нулевых" объявлений. Из 91 государства-участника 59 государств-участников, в том числе представивших три "нулевых" объявления, представили свои объявления своевременно. Из 83 государств-участников, которые представили объявления в отношении подлежащих объявлению объектов или деятельности для ЕОПД за 2012 год, 56 своевременно представили, по крайней мере, часть своих объявлений по сравнению с 55, представившими ЕОПД за 2011 год. Другими словами, приблизительно 67% этих объявлений, исключая "нулевые" объявления, были получены в этом году своевременно. Секретариат продолжал взаимодействовать с теми государствами-участниками, которые представляют свои объявления с опозданием более чем на 30 дней, информируя их об этой проблеме и добиваясь улучшения ситуации. Из 20 государств-участников, которые представили свои ЕОПД за 2011 год с опозданием более чем на 30 дней, пять представили свои ЕОПД за 2012 года своевременно. Тринадцать

государств-участников по-прежнему представили свои ЕОПД за 2012 год с опозданием более чем на 30 дней.

58. В том что касается ежегодных объявлений о предполагаемой деятельности (ЕОПрД) на 2014 год, по сравнению с прошлым годом большее число объявлений было представлено своевременно. Количество государств-участников, представивших объявления по Списку 1 к предельному сроку - 2 октября, - незначительно увеличилось. 87% объявлений было представлено в этом году своевременно по сравнению с 71% объявлений, представленных своевременно в прошлом году. Что же касается объявлений по Списку 2 и Списку 3, из 42 объявлений, полученных по состоянию на 14 ноября 2013 года, 40 объявлений было получено своевременно. Ожидается, что будет представлено еще восемь объявлений. В общей сложности приблизительно 80% объявлений по Списку 2 и Списку 3 были получены своевременно.

Расхождения в данных о передачах, касающихся импорта и экспорта химикатов Списка 2 и Списка 3

59. В докладе об осуществлении проверки (ДОП) за 2012 год (документ ЕС-73/HP/DG.1 от 16 мая 2013 года и Сог.1 от 8 июля 2013 года), а также в добавлении к нему (документ ЕС-74/HP/DG.1 от 18 сентября 2013 года) Секретариат вновь сообщил о том, что значительное количество государств-участников осуществляли передачи химикатов Списка 2 и Списка 3, однако не представили необходимых объявлений в соответствии с Конвенцией. В течение прошлого года Секретариат продолжал работать с этими государствами-участниками, в результате чего в 2013 году три таких государства-участника вновь представили объявления об импорте и экспорте. Секретариат будет продолжать работать с остающимися государствами-участниками, с тем чтобы они выполнили свои обязательства по Конвенции, а также чтобы предоставить им помощь с этой целью.

Опрос об осуществлении основных принципов, касающихся предельных уровней низкой концентрации химикатов Списка 2А/2А\*

60. Секретариат проводит третий опрос (документ S/1125/2013 от 17 сентября 2013 года) для сбора данных для третьего доклада о состоянии дел с выполнением решения С-14/DEC.4 (от 2 декабря 2009 года), в котором установлены основные принципы, касающиеся предельных уровней низкой концентрации для объявлений химикатов Списка 2А и 2А\*. Секретариат сообщил в ДОП за 2012 год, что только 27 государств-участников проинформировали Секретариат о том, что они полностью выполнили это решение. Призываю все государства-участники завершить заполнение вопросника к установленному предельному сроку 31 декабря 2013 года.

Анализ тенденций в области совокупных национальных данных (СНД) относительно химикатов Списка 2

61. Цель проекта анализа тенденций в области СНД состоит в анализе тенденций за последние пять лет в области объявлений СНД для определения дополнительной возможной подлежащей объявлению деятельности в связи с химикатами Списка 2. В 2013 году одно государство-участник объявило две дополнительных подлежащих объявлению производственных зоны и внесло поправки в данные об импорте/экспорте на основе данного анализа. Секретариат продолжает работать с государствами-участниками по этому вопросу.

Обновление Руководства по объявлениям

62. Секретариат завершил разработку версии Руководства по объявлениям 2013 года, включив соответствующие решения и доклады, одобренные Секретариатом и директивными органами ОЗХО, а также мнения и замечания, полученные от государств-участников. Эта новая версия Руководства по объявлениям, которая будет предоставлена для пользования до конца нынешнего года, также содержит подробные основные принципы для урегулирования расхождений в данных о передачах. Кроме того, Секретариат работает над обновлением Руководства по химикатам, которое будет выпущено в 2014 году.

Электронная обработка

63. В 2013 году Секретариат работал над новой версией программного обеспечения для Национальных органов по представлению электронных объявлений (ЭОНО), версия 3.0. Она будет предоставлена государствам-участникам для пользования при подготовке к предстоящему раунду представления объявлений по завершении применимых мероприятий по обеспечению качества. Основная особенность данной версии - это добавление специального модуля для объявлений объектов и деятельности Списка 1. Предполагается, что эта прикладная программа может способствовать существенному сокращению объявлений, представляемых в бумажном виде, и улучшению своевременности представления объявлений.
64. Еще одна важная инициатива в 2013 году - это проект о безопасном обмене информацией (БОИ). Данный проект направлен на создание безопасного электронного канала для обмена информацией, в том числе информацией классифицированного характера, между государствами-участниками и Секретариатом. Пилотная программа для данного проекта была завершена с участием нескольких государств-участников из всех региональных групп. Данная система, по всей видимости, будет предоставлена для использования в первом квартале 2014 года. Рекомендую государствам-участникам рассмотреть возможность использования этого факультативного механизма и обратиться в Секретариат с любыми вопросами, которые у них могут возникнуть.

65. Секретариат также организовал четвертый форум группы пользователей ЭОНО во время пятнадцатого ежегодного совещания Национальных органов, состоявшегося на прошлой неделе. Участники получили обновленную информацию о новой версии ЭОНО и обсудили в деталях проект БОИ. Представители Национальных органов имели возможность обменяться своим опытом в области электронных объявлений и безопасной электронной передачи информации. Доклад четвертого форума группы пользователей будет представлен государствам-участникам.
66. Секретариат продолжает обеспечивать обучение в области электронных объявлений. Два базовых курса по этой теме были проведены в рамках базового курса для персонала Национальных органов, который состоялся в Центральном учреждении ОЗХО в Гааге 12-15 марта и 16-20 сентября. Кроме того, Секретариат провел двухдневный учебный курс по электронным объявлениям и использованию ЭОНО в рамках семнадцатого учебного курса по Национальным органам и химическим базам данных, который был организован ВЕРИФИН<sup>2</sup> и состоялся в Хельсинки, Финляндия, 12-23 августа. В Центральном учреждении ОЗХО состоялся целый ряд других совещаний с государствами-участниками, заинтересованными в представлении своих объявлений в электронном виде в будущем.
67. В области электронной обработки объявлений по-прежнему наблюдаются положительные сдвиги. В отношении ЕОПД за 2012 год Секретариат получил в электронном формате объявления от 44 государств-участников, что в общей сложности охватывает 91% объявленных производственных зон. В 2013 году три государства-участника использовали ЭОНО впервые. Технический секретариат также организует учебные сессии и презентации по ЭОНО и защищенному обмену информацией в связи с проведением данной сессии Конференции; подробная информация приведена в бюллетене ОЗХО. Я призываю вас обращаться в Секретариат, если вы нуждаетесь в рекомендациях или помощи в области представления объявлений в электронном виде или хотите запросить поддержку и обучение в области использования программного обеспечения.

#### Проверка промышленности

68. В том, что касается инспекций по статье VI, к 30 ноября было проведено 216 инспекций, что составляет 94,3% от 299 инспекций по статье VI, предусмотренных в программе и бюджете на 2013 год. Из их числа семь инспекций, которые включали отбор и анализ проб, были проведены на производственных зонах Списка 2. Полагаю, что запланированная программа инспекций по статье VI на 2013 год будет завершена согласно графику.
69. С точки зрения географического распределения продолжает наблюдаться позитивная тенденция в отношении результатов пересмотренной методологии выбора других химических производственных объектов (ДХПО). Как сообщалось в документе S/1102/2013 (от 5 июня 2013 года), Секретариат в

---

<sup>2</sup> ВЕРИФИН - Финский институт по проверке Конвенции о химическом оружии

2011 году разработал компьютерную программу, включающую изменения в пересмотренной методологии. Канцелярия по внутреннему надзору проанализировала алгоритм программного обеспечения и установила, что этот алгоритм, а также результаты соответствуют пересмотренной методологии выбора зон ДХПО. Секретариат будет продолжать свою работу по совершенствованию кода программного обеспечения.

#### Анализ инспекций по Списку 3

70. В 2013 году на основе анализа, содержащегося в документе S/843/2010 (от 7 мая 2010 года), и в результате использования обновленных данных Секретариат выпустил обновленную оценку методологии выбора производственных зон Списка 3 для инспекций (документ S/1088/2013 от 11 апреля 2013 года). Такой анализ вновь подтвердил, что к 2014 году, по всей вероятности, останется только одно государство-участник, имеющее производственные зоны Списка 3, в котором можно будет провести первоначальную инспекцию - если только другие государства-участники не объявят новых производственных зон Списка 3, подлежащих инспекции.
71. Как я докладывал ранее, нынешний уровень первоначальных инспекций по Списку 3 (20 инспекций в год), соответственно, не может быть сохранен. Моя предыдущая рекомендация о сокращении общего количества инспекций по Списку 3 впоследствии была одобрена государствами-участниками в рамках консультаций по группе вопросов промышленности, и она отражена в проекте программы и бюджета ОЗХО на 2014 год.

#### Оптимизация режима проверки промышленности

72. С целью более эффективного использования ресурсов, выделенных на деятельность по проверке, Секретариат дополнительно сократил размер инспекционных групп. Он также проводил последовательные инспекции, а именно: две инспекции в рамках одной миссии в ходе 56 миссий в этом году. Такое комбинирование инспекций используется не только для инспекций в пределах государства-участника, но в настоящее время все более часто применяется для объединения инспекций в двух государствах-участниках. Такие меры особо широко применялись в тех случаях, когда места инспекций находились на большом расстоянии от Центральных учреждений ОЗХО. Эта позволило сократить расходы на авиаперелеты и уменьшить время, необходимое инспекторам для проведения инспекций.

#### Консультации по вопросам промышленности

73. В 2013 году на сессиях Совета и на консультациях по группе вопросов промышленности обсуждался целый ряд тем, касающихся инспекций по Списку 1. Это включало выработку процедуры, которая будет использоваться в случае получения Секретариатом информации о необъявленных объектах и деятельности по Списку 1 (документ EC-72/DG.6 от 24 апреля 2013 года). Впоследствии эта процедура была дополнена процедурой рассмотрения случаев деятельности по Списку 1, которая еще не была объявлена и была обнаружена в

ходе инспекции объекта Списка 1 согласно статье VI (документ S/1120/2013 от 31 июля 2013 года). Деятельность по проверке по Списку 1 дополнительно обсуждалась, когда Секретариат представил неофициальный документ о процедурах, используемых для выбора и планирования инспекций по Списку 1 на заседании в рамках группы вопросов промышленности, состоявшемся 19 сентября.

#### Техническая поддержка, получаемая от Лаборатории ОЗХО

74. Сеть партнерских лабораторий, которые в состоянии проводить анализ проб за пределами места, остается надежной. Двадцать одна лаборатория из 17 государств-участников отвечает требуемым критериям для назначенных лабораторий ОЗХО. Восемнадцать лабораторий из других 16 государств-участников приняли участие в программе проведения квалификационных проверок в течение прошедшего года и проводят работу для получения статуса назначенных.
75. Анализ биомедицинских проб в поддержку расследований предполагаемого применения является сложной задачей. В феврале этого года были проведены третьи учения с целью укрепления доверия в области анализа биомедицинских проб. Учения свидетельствуют о значительном улучшении результатов, а также о навыках и экспертных возможностях лабораторий из государств-участников. Четвертые такие учения начнутся в феврале 2014 года. Цель этих учений состоит в создании программы по назначению лабораторий для анализа биомедицинских проб за пределами места.
76. В поддержку миссии Организации Объединенных Наций по расследованию предполагаемого применения химического оружия в Сирийской Арабской Республике несколько партнерских лабораторий сотрудничали с ОЗХО для проведения более чем 300 анализов. Эти лаборатории приложили значительные усилия в короткий период времени, и полученные ими результаты в значительной степени позволили группе Организации Объединенных Наций сделать свои выводы.

#### **Политика и отчетность в области проверки**

77. Как и в предыдущие годы, Секретариат докладывал о деятельности по проверке в течение года. Подробное резюме деятельности по проверке в 2012 году содержится в вышеупомянутом ДОП за период с 1 января по 31 декабря 2012 года (документы EC-73/HP/DG.1 и Согг.1). Кроме того, имеется неклассифицированное резюме деятельности по проверке (документ S/1124/2013 от 9 сентября 2013 года).
78. После трехлетнего рассмотрения Секретариат выпустил записку о совершенствовании проведения инспекций для повышения последовательности, эффективности и результативности режима проверки по статье VI (документ S/1066/2013 от 11 февраля 2013 года). Секретариат использовал три метода для рассмотрения режима по статье VI: анализ качества 21 инспекции по статье VI; систематический анализ окончательных докладов об инспекции в отношении



всех 417 инспекций по статье VI, которые были проведены в 2010 и 2011 годах; а также выявление тенденций и практики посредством систематического участия в итоговых совещаниях по инспекциям по статье VI. Этот анализ свидетельствует о передовой практике, которая могла бы, возможно, использоваться другими организациями, а также об имеющихся у ОЗХО возможностях по дальнейшему совершенствованию режима проверки по статье VI.

#### Укомплектование персоналом и подготовка кадров Инспектората

79. В начале 2013 года в Отделе Инспектората имелось 110 инспекторов для проведения инспекций по статьям IV, V и VI. В сентябре это количество было увеличено до 126 инспекторов согласно предусмотренному бюджетом. Новая группа инспекторов (группа M) включает сотрудников из девяти различных стран и охватывает все четыре области специализации. Инспекторы прошли 11-недельную подготовку, и в настоящее время они участвуют в инспекциях для обучения на рабочем месте.
80. В 2013 году подготовка инспекторов была нацелена на поддержание обязательных навыков, необходимых для проведения инспекционной деятельности, а также на подготовку опытных инспекторов и руководителей инспекционных групп для выполнения инспекционных задач в ходе "нестандартных" миссий и чрезвычайных операций, таких как инспекции по запросу и расследования предполагаемого применения. С марта этого года подготовка инспекторов также включает новый элемент, посвященный деятельности в неблагоприятных и конфликтных ситуациях. Проведенные в последние годы - а именно: в 2009, 2010 и 2011 годах - учения в области инспекций по запросу и расследований предполагаемого применения способствовали более эффективному функционированию Секретариата.
81. В 2013 году программа подготовки инспекторов началась 14 января и, по всей вероятности, продлится до 18 декабря. Эта программа, за исключением подготовки новых инспекторов, включала 54 индивидуальных учебных курса и в целом составляла 49 календарных недель обучения.
82. Отдел Инспектората хотел бы выразить признательность следующим государствам-членам, которые оказали содействие в проведении программы подготовки либо в качестве принимающих стран, либо посредством добровольных взносов, а также предоставления технической и/или административной помощи: Бельгия, Германия, Италия, Нидерланды, Сербия, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция.

Дальнейшие меры в связи с Третьей конференцией по рассмотрению действия Конвенции

83. В докладе Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции (документ RC-3/3\* от 19 апреля 2013 года) содержатся тщательный обзор осуществления Конвенции в прошлом, а также политические ориентиры на будущее. Государства-участники подтвердили ключевые нормы Конвенции, подчеркнув ее роль в качестве заслона от химического оружия. По просьбе семьдесят второй сессии Исполнительного совета (пункт 10.1 документа EC-72/4 от 7 мая 2013 года) Секретариат представил базовый документ, основанный на докладе Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции и посвященный вопросам, по которым могут быть приняты меры, а также учитывающий конкретные просьбы Совета. Этот документ был представлен Совету до его семьдесят третьей сессии (документ EC-73/S/2 от 4 июня 2013 года). Обновленный анализ Секретариата в отношении мер по выполнению рекомендаций Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции был представлен государствам-участникам 30 сентября (документ EC-74/S/3 от 30 сентября 2013 года).

Управление знаниями

84. Третья конференция по рассмотрению действия Конвенции выразила "свою приверженность тому, чтобы ОЗХО оставалась глобальным хранилищем знаний и экспертных знаний в области осуществления Конвенции", и поручила Техническому секретариату представить "предложения по обеспечению сохранения своих знаний и экспертных знаний" (подпункт 9.14 документа RC-3/3\*). Кроме того, Третья конференция по рассмотрению действия Конвенции просила Секретариат "выявить и использовать способы обеспечения преемственности в его базе данных и опыте в этих областях" (подпункт 9.155 h) документа RC-3/3\*).
85. В ответ на эту просьбу Секретариат подготовил два неофициальных документа по управлению знаниями, которые были предоставлены государствам-участникам в июне и октябре соответственно. Кроме того, были проведены презентации для КОАФ, а также во время неофициальных консультаций по программе и бюджету на 2014 год. В 2014 году Секретариат изучит возможности для наиболее эффективного использования управления знаниями в будущем.

Управление, ориентированное на конкретные результаты

86. Была разработана дорожная карта по управлению, ориентированному на конкретные результаты (УОКР) на период 2013-2015 годов. Эта дорожная карта предусматривает поэтапный подход к дальнейшему укреплению практики УОКР в Организации.

Научно-консультативный совет и наука и техника

87. В этом году Научно-консультативный совет (НКС) провел свою двадцатую сессию. Провели свои заседания три его временные рабочие группы (ВРГ) - соответственно по сближению химии и биологии, образованию и внешним связям, а также по вопросам проверки. На его двадцатой сессии я просил НКС рассмотреть вопрос о химических средствах борьбы с беспорядками, а также вопросы помощи и защиты. Ожидается, что НКС представит свои ответы в 2014 году. В связи с двадцатой сессией НКС Председатель и заместители Председателя вновь встречались с государствами-участниками; презентация, сделанная в ходе этой встречи, размещена на внешнем сервере.
88. ВРГ по сближению химии и биологии, мандат которой заканчивается в конце текущего года, организует мероприятие в связи с совещанием государств - участников Конвенции о биологическом оружии на следующей неделе и сделает презентацию на пленарном заседании.
89. На прошлой неделе состоялось третье заседание ВРГ по образованию и внешним связям параллельно с ежегодным совещанием Национальных органов. Взаимодействие с представителями Национальных органов включало проведение заседаний отдельных групп по образованию и внешним связям, а также по науке и технике. В частности, члены ВРГ представили механизмы и материалы для повышения информированности об ОЗХО и Конвенции.
90. В 2013 году Секретариат приступил к разработке образовательных механизмов и материалов, которые в настоящее время имеются для использования преподавателями и студентами. Благодаря добровольному взносу Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии группа учителей химии в местных голландских и международных средних школах завершает работу над учебными материалами, посвященными ОЗХО и научной этике. Секретариат также сотрудничает с Международным союзом чистой и прикладной химии (ЮПАК) при финансовой поддержке Европейского союза для обновления размещенных в Интернете интерактивных материалов по многоцелевому использованию химии. Соответствующая обновленная версия имеется на веб-сайтах ОЗХО и ЮПАК. Недавно ОЗХО совместно с Венским центром разоружения и нераспространения организовала международный практикум для соответствующих международных организаций, посвященный вопросам образования, а также созданию потенциала в области разоружения и нераспространения. Это совещание было проведено при поддержке правительств Австрии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.
91. Третья конференция по рассмотрению действия Конвенции подчеркнула важность научных достижений в контексте осуществления Конвенции, а также в контексте работы НКС. В настоящее время Секретариат дорабатывает рекомендации, которые я представил Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции в области науки и техники (документ RC-3/DG.2 от 31 января 2013 года), а также занимается подготовкой соответствующих политических рекомендаций для директивных органов на этой основе.

92. Хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить всех членов НКС, которые завершили свою работу в 2013 году, особенно г-на Стефана Могла, Швейцария, который председательствовал на трех сессиях НКС. Я хотел бы также поприветствовать всех тех членов НКС, которые начали свою работу в 2013 году.
93. Хотел бы также поблагодарить правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за взнос в целевой фонд НКС в 2013 году. Такие взносы позволяют НКС продолжать предоставлять важные рекомендации. Хотел бы выразить надежду на то, что государства-участники позитивно откликнутся на мою просьбу о добровольных взносах в целевой фонд НКС (документ S/1119/2013 от 24 июля 2013 года).

#### Образование и внешние связи

94. По просьбе государств-участников, выраженной на Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции, Секретариат разработал стратегию в области образования и внешних связей, а также двухлетний план ее осуществления. Данный период будет характеризоваться присуждением Нобелевской премии мира за 2013 год и - в 2015 году - мероприятием, посвященным 100-летней годовщине первого крупномасштабного применения смертоносного химического оружия в ходе боевых действий. Эти события дают Секретариату ценные возможности для дальнейшего распространения информации о Конвенции среди широкого круга заинтересованных лиц. Соответственно, предлагаю объявить 2014 год годом образования и внешних связей для наращивания наших усилий в этой области совместно с нашими партнерами.

#### Взаимодействие с химической промышленностью

95. Третья конференция по рассмотрению действия Конвенции рекомендовала продолжить развитие взаимодействия между Секретариатом и химической промышленностью. В 2013 году Секретариат продолжал взаимодействие с представителями Международного совета химических ассоциаций с целью разработки практических инициатив, касающихся осуществления Конвенции. В 2014 году Секретариат проведет встречи с представителями национальных ассоциаций химической промышленности. С тем чтобы эти консультации были как можно более представительными, Секретариат стремится поддерживать связи с более чем 90% соответствующих ассоциаций во всем мире.

Контртерроризм и химическая безопасность

96. Рабочая группа открытого состава по терроризму провела два заседания в этом году под умелым руководством посла Нигерии Ее Превосходительства кавалера ордена Нигера д-ра Нимоты Нихинлолы Аканби. В июле РГОС обсуждала предложения, сделанные предыдущим координатором в начале года. В октябре РГОС пригласила директора Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия д-ра Джонотана Лукаса, который выступил на заседании группы. Основные элементы этих двух заседаний были размещены на внешнем сервере ОЗХО.
97. Целевая группа по осуществлению контртеррористических мероприятий Организации Объединенных Наций (СТИГФ) одобрила предложение Секретариата в качестве сопредседателя рабочей группы СТИГФ по предупреждению нападений с применением ОМУ<sup>3</sup> и принятию ответных мер. Этот проект посвящен обеспечению эффективного оперативного межведомственного взаимодействия, а также координируемой и эффективной связи в случае химического и/или биологического нападения.
98. В течение года Секретариат вместе с другими соответствующими международными или региональными организациями участвовал в качестве наблюдателя в трех заседаниях Глобального партнерства против распространения оружия и материалов массового уничтожения Большой восьмерки. В рабочей подгруппе по химической безопасности (CSWG) Глобального партнерства Секретариат представил проектные предложения для финансирования в областях управления знаниями, образования и внешних связей, а также межведомственного взаимодействия в контексте запроса о расследовании предполагаемого применения или оказания помощи в случае применения или угрозы применения химического оружия. Секретариат будет продолжать участвовать в заседаниях CSWG в качестве наблюдателя.

Международное сотрудничество и помощь

99. Секретариат продолжает оказывать содействие государствам-участникам в достижении полного и эффективного осуществления Конвенции и в развитии соответствующего национального потенциала. В 2013 году Секретариат провел 77 курсов, практикумов, семинаров и мероприятий для более 2 050 участников из всех стран мира на сумму в приблизительно 4 млн. евро. Хотел бы поблагодарить государства-участники, а также соответствующие организации и учреждения за их ценный вклад и поддержку.

---

<sup>3</sup>

ОМУ - оружие массового уничтожения

Поддержка осуществления

100. В 2013 году Секретариат провел более 30 курсов и мероприятий, касающихся статьи VII.
101. Государства-участники приветствовали упор на оказание адресной поддержки в области национального осуществления и соответствующие инициативы в сфере создания потенциала, включая разработку и принятие необходимого национального законодательства, эффективное осуществление режима передач, совершенствование потенциала Национальных органов в области подготовки и представления точных и своевременных объявлений по статье VI, а также организацию проведения инспекций промышленности.
102. Ежегодное совещание и региональные совещания Национальных органов обеспечивали возможность для обмена опытом и передовой практикой между Национальными органами. Региональные совещания были проведены в Хорватии, на Кипре, в Конго и Эквадоре для государств-участников из соответствующих регионов Восточной Европы, Азии, Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна.
103. Для информирования таможенных органов и создания надлежащего потенциала в государствах-участниках для поддержки осуществления режима передач по Конвенции Секретариат организовал шесть региональных и субрегиональных курсов по техническим аспектам режима передач по Конвенции для сотрудников таможни. Они состоялись в Азербайджане, Гане, Катаре, Колумбии, Малайзии и Намибии. Для максимального повышения их эффективности эти курсы все в большей мере сосредоточены на подготовке преподавателей таможенных учебных заведений.
104. В этом году Секретариат организовал два учебных курса для оказания содействия Национальным органам в области своевременной подготовки и представления объявлений по статье VI. Эти курсы были проведены в Катаре - для государств-участников из Азии и в Мексике - для государств-участников из Латинской Америки и Карибского бассейна.
105. Секретариат проводил дополнительные мероприятия в области создания потенциала и подготовки кадров. Эти мероприятия включали три национальных посещения по оценке потенциала в Ботсвану, Индонезию и на Филиппины для предоставления помощи в области понимания правовых обязательств, а также ежегодных объявлений. В Центральных учреждениях ОЗХО были проведены два базовых курса. В сотрудничестве с Национальным органом Нидерландов Секретариат также провел учебный курс для национальных сопровождающих лиц по теме инспекций, впервые организованный в Центральных учреждениях ОЗХО. Курс синхронно переводился на французский и испанский языки. Секретариат также провел специальный семинар для португалоязычных государств-участников в Лиссабоне, посвященный всем программным областям по статьям VII, X и XI. В этом курсе, помимо других участников, также приняли участие представители Анголы - государства, не являющегося участником Конвенции.

106. В рамках программы наставничества для Национальных органов в настоящее время реализуются два проекта наставничества: один - между Пакистаном и Йеменом и другой - между Малайзией и Суданом. На 2014 год запланирован ряд дополнительных проектов наставничества. В рамках программы юридических стажировок Секретариат также продолжал оказывать государствам-участникам содействие в разработке национального законодательства. В этом году в четырех программах стажировок приняли участие девять государств-участников из Африки, Азии и региона ГЛАК соответственно.
107. При финансовой поддержке Европейского союза была завершена разработка шести модулей проекта ОЗХО по электронному обучению, которые имеются на веб-сайте ОЗХО. Я призываю Национальные органы как можно более широко распространить эти инструменты среди заинтересованных сторон на национальном уровне. Публикация шести первоначальных модулей на французском и испанском языках запланирована на начало 2014 года.

#### Помощь и защита

108. В области помощи и защиты в 2013 году Техническим секретариатом было проведено 26 мероприятий по укреплению потенциала, в которых приняли участие 549 человек из государств-участников. Мероприятия были посвящены различным темам и навыкам, включая базовые, продвинутые, лабораторные, медицинские и повторные курсы обучения, а также практические занятия.
109. По состоянию на 1 ноября 92 государства-участника представили информацию о своих национальных программах, касающихся защитных целей согласно статье X Конвенции. В настоящее время объем взносов в добровольный фонд помощи составляет 1 512 625 евро. Кроме того, 30 октября вступило в силу двустороннее соглашение об оказании помощи между Техническим секретариатом и правительством Перу.
110. Совместно с правительствами Беларуси, Индии, Катара, Китая, Пакистана, Польши, Республики Корея, Сербии, Сингапура, Словакии, Украины, Финляндии, Чешской Республики и Швейцарии Секретариат организовал международные учебные курсы в области помощи и защиты, касающиеся предложений, сделанных по статье X Конвенции.
111. В мае Секретариат провел в своих Центральных учреждениях второй международный учебный курс для инструкторов, в рамках которого было обеспечено обучение продвинутого уровня для международной группы быстрого реагирования. В сотрудничестве с принимающими государствами-членами Секретариат также провел два региональных курса по укреплению потенциала для специалистов в области реагирования на инциденты с использованием боевых химических ОВ и токсичных промышленных химикатов. Эти курсы были проведены в Аргентине и Бразилии в мае и августе соответственно. Совместно с Региональным центром контроля над вооружениями, проверки и помощи в осуществлении (RACVIAC) в Ракитье,

- Хорватия, Секретариат организовал десятый ежегодный семинар по осуществлению Конвенции для государств-участников из Юго-Восточной Европы.
112. В марте в Мапуто, Мозамбик, правительством Мозамбика и ОЗХО был совместно организован региональный семинар по помощи и защите от химического оружия для представителей государств-участников из Африки.
113. В 2013 году были проведены два региональных семинара по помощи и защите и по вопросам региональной координации. Первый курс был проведен для государств из региона ГЛАК<sup>4</sup> в Буэнос-Айресе, Аргентина, в октябре. Второй курс был проведен для государств-участников азиатского региона в Дохе, Катар, в ноябре. В течение всего года в различных субрегионах для них также проводились другие курсы, интегрированные в субрегиональные проекты. В частности, в Сербии был организован курс для англоязычных государств-участников из Западной Африки, в Южной Африке - для инструкторов из африканских государств-участников, в Швейцарии - курс для франкоязычных государств-участников из Западной Африки, на Ямайке - курс для Карибского субрегиона и в Сальвадоре - дополнительный курс для государств-участников Центральной Америки.
114. В июле в учебном центре ABC в Шпице, Швейцария, правительством Швейцарии и Техническим секретариатом было совместно организовано первое совещание представителей учебных центров по помощи и защите согласно статье X Конвенции. На этом совещании было сделано несколько важных рекомендаций, в том числе по гармонизации учебных программ, разработке и использованию модулей электронного обучения, сотрудничеству между учебными учреждениями и по дальнейшему развитию регионального сотрудничества и обмена в области обучения по вопросам помощи и защиты.
115. В ходе деловой игры, которая состоялась в Джакарте, Индонезия, в августе, были рассмотрены ключевые оперативные и процедурные вопросы оказания международной помощи и ликвидации последствий. Участники проверили свои навыки и организационные процессы в рамках сценария по ликвидации крупного химического инцидента в Юго-Восточной Азии. В октябре в Куала-Лумпуре, Малайзия, для этой же группы участников была проведена дополнительная деловая игра для обучения планированию и созданию групп поддержки гражданской обороны на случай химических аварий и инцидентов с токсичными химикатами.
116. Секретариат также продолжал свое тесное сотрудничество с другими соответствующими международными организациями, такими как Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов (УКГВ), Всемирная организация здравоохранения и другими. В этом контексте Технический секретариат сформировал группу по координации помощи и оценке для участия в учениях TRIPLEX 2013, организованных Международным гуманитарным партнерством и УКГВ ООН в Дании и Германии 28 сентября -

---

<sup>4</sup> ГЛАК - группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна



4 октября. В этих масштабных межведомственных учениях, направленных на проверку вопросов сотрудничества, координации и оперативного взаимодействия в сложных условиях ликвидации последствий катастроф, были представлены важные структуры, занимающиеся оказанием международной помощи, такие как учреждения Организации Объединенных Наций, национальные организации по вопросам оказания помощи (как гражданские, так и военные) и неправительственные организации.

117. Секретариат распространил новое приглашение на выдвижение кандидатур квалифицированных экспертов (документ S/1126/2013 от 23 сентября 2013 года). Подходящим кандидатам в различных дисциплинах было предложено направить заявки в Секретариат до 20 декабря текущего года. Я призываю государства-члены серьезно подойти к вопросу выдвижения надлежащих экспертов для этой программы.
118. В контексте международной сети поддержки жертв химического оружия и в соответствии с решением C-16/DEC.13 (от 2 декабря 2011 года) на официальном веб-сайте ОЗХО в качестве информационной платформы была создана специальная подстраница. В июле от правительства Ирака был получен новый добровольный взнос в целевой фонд в размере 5 000 евро. Я также призываю государства-участники, имеющие такую возможность, внести взносы в добровольный фонд, созданный для этой сети.

#### Международное сотрудничество

119. В области комплексной работы с химическими веществами была успешно проведена четырнадцатая программа партнерства. С момента ее создания в 2000 году в этой флагманской программе ОЗХО участвовало в общей сложности 329 представителей из 108 государств-участников. Ассоциация выпускников программы партнерства, которая была создана в прошлом году, способствует взаимодействию между двумя ассоциациями.
120. В 2013 году было проведено 11 курсов по развитию аналитических навыков с целью подготовки химиков в развивающихся странах и странах с переходными экономиками. Четыре таких курса были проведены в контексте давнего сотрудничества с Финским институтом по проверке Конвенции о химическом оружии (ВЕРИФИН); один из них - для африканских государств - участников ОЗХО в соответствии с решением Совета Европейского союза 2012 года об оказании поддержки деятельности ОЗХО. Два таких курса предусматривали совершенствование лабораторных навыков, а один был предназначен для руководителей лабораторий и был непосредственно посвящен вопросам качественного управления лабораториями.

121. Курсы по развитию аналитических навыков проводились на разных языках. Курс, проходивший в лабораториях Национального института исследований и физико-химического анализа в Сиди Табете, Тунис, проходил на французском языке; курс в Национальном университете имени Тараса Шевченко в Киеве, Украина, - на русском языке; курс в Лаборатории проверки для химического оружия (LAVEMA) Технологического института Мараньоса в Мадриде, Испания, - на испанском языке.
122. В рамках программы по укреплению сотрудничества с Африкой по Конвенции о химическом оружии было проведено три курса, а именно: в лабораториях "Protechnik" в Претории, Южная Африка; в ВЕРИФИН, Финляндия; и в Институте разработки биопродуктов Технологического университета, Малайзия.
123. Для персонала таможенных лабораторий из региона Восточной Европы были проведены дополнительные курсы в Институте промышленной органической химии в Варшаве, Польша, а в международной лаборатории "Ben Наууап Аqаба" в Иордании был проведен второй лабораторный семинар для региона Ближнего Востока по вопросу анализа химикатов, относящихся к Конвенции.
124. 25-27 июня в Сеуле, Республика Корея, состоялся семинар по мирному развитию и использованию химии для государств - членов ОЗХО азиатского региона. Семинар был направлен на содействие использованию химии с учетом Конвенции и на укрепление национального потенциала регионального развития на основе опыта применения химических технологий и промышленного развития Республики Корея. В семинаре приняли участие 27 слушателей из 17 государств-участников.
125. В рамках программы поддержки стажировок одна стажировка была проведена в Лаборатории в Шпице, Швейцария, и две - в ВЕРИФИН. Кроме того, в 2013 году начались еще шесть стажировок на объектах промышленности. Два африканских участника также приступили к стажировке по химическим технологиям в Технологическом университете Пекина. В рамках программы поддержки исследовательских проектов в настоящее время осуществляется 33 исследовательских проекта на основе прямого финансирования. Двадцать семь новых исследовательских проектов были одобрены для софинансирования с Международным фондом науки в Стокгольме, Швеция. В рамках программы поддержки конференций Секретариат обеспечил содействие проведению 22 научных мероприятий, предоставив возможность 92 ученым и исследователям принять участие в различных научных форумах. Пять из этих мероприятий были проведены в Африке, и в 31 случае гражданам Африки была предложена спонсорская поддержка. В рамках программы обмена оборудованием ОЗХО также предоставила спонсорскую поддержку, выделив гранты на покрытие расходов по доставке бесплатного оборудования из лаборатории Соединенных Штатов Америки для нескольких лабораторий в Камеруне. Кроме того, Технический секретариат бесплатно выделил восемь полных компьютерных комплектов для Судана.

126. Согласно решению Конференции государств-участников, принятому на ее шестнадцатой сессии (документ C-16/DEC.10 от 1 декабря 2011 года), были проведены семинары по статье XI для региона Восточной Европы в Будапеште, Венгрия, и для африканского региона - в Найроби, Кения.
127. Хотел бы поблагодарить государства-участники, которые поддерживали и принимали мероприятия по международному сотрудничеству и помощи, а также те из них, которые предоставили финансовую поддержку.

Химическая безопасность и техника безопасности

128. 30 сентября Секретариат выпустил записку "Вклад ОЗХО в химическую технику безопасности и безопасность" (документ S/1129/2013). Вскоре после семнадцатой сессии Конференции, состоявшейся в ноябре 2012 года, Секретариат приступил к организации ряда мероприятий в области химической безопасности и техники безопасности.
129. Технический секретариат провел два семинара по Конвенции о химическом оружии и по вопросам управления химической безопасностью и техникой безопасности в целях укрепления потенциала государств-членов в этой области и повышения их осведомленности о важной роли безопасного и надежного обращения с химикатами. Семинары состоялись в Дохе, Катар, и в Катманду, Непал.
130. В сотрудничестве с Национальным органом Индии Секретариат принимал совещание экспертов по вопросу разработки системы оценки химической безопасности для химической промышленности Индии. Совещание состоялось в Нью-Дели 25-26 февраля 2013 года с участием 22 местных и двух международных экспертов. Рассмотрев большинство существующих систем оценки химической безопасности, участники совещания приступили к разработке проекта системы, подходящей и эффективной для малых и средних предприятий в Индии.
131. Был проведен семинар по Конвенции о химическом оружии и по вопросам управления химической безопасностью и техникой безопасности для государств - членов ОЗХО в азиатском регионе. Это мероприятие состоялось 10-12 сентября в Дохе, Катар. В этом году такой семинар проводился в третий раз в Катаре, где также в третий раз он был организован под эгидой регионального учебного ХБРЯ-центра<sup>5</sup> в Дохе, который был открыт в ходе моего посещения Катара в прошлом году. В семинаре приняли участие более 20 местных слушателей и 25 представителей из других стран.
132. В сотрудничестве с Национальным органом Мексики ОЗХО провела семинар по Конвенции о химическом оружии и управлению химической безопасностью и техникой безопасности для государств - членов ОЗХО в регионе ГЛАК, после которого состоялся национальный семинар по вопросам управления химической безопасностью и техникой безопасности для местных слушателей.

---

<sup>5</sup> ХБРЯ - химический, биологический, радиологический, ядерный

Первое мероприятие состоялось 22-23 октября, а второе - 24-25 октября в Мехико, Мексика. В семинаре приняли участие 82 слушателя из 13 государств-членов из этого региона.

133. В 2013 году в сотрудничестве с Университетом Бергиша в Вуппертале, Германия, был организован четвертый курс по организации безопасного использования химических веществ. В рамках этого мероприятия обучение прошли слушатели из 11 африканских государств-участников.

#### **Соглашения о привилегиях и иммунитетах с ОЗХО**

134. В 2013 году Совет одобрил соглашения о привилегиях и иммунитетах между ОЗХО и двумя государствами-участниками - Гамбией и Суданом. Болгария, Чили и Южная Африка также завершили необходимые шаги для обеспечения вступления в силу своих соответствующих соглашений с ОЗХО о привилегиях и иммунитетах. Таким образом, число соглашений о привилегиях и иммунитетах, заключенных между ОЗХО и государствами-участниками, в настоящее время составляет 51, а число таких соглашений, вступивших в силу, составляет 32. Предлагаю всем государствам-участникам, которые еще не начали переговоры о соглашениях о привилегиях и иммунитетах, приступить к переговорам с Секретариатом.

#### **Комиссия по конфиденциальности**

135. Пятнадцатое заседание Комиссии по урегулированию споров в связи с конфиденциальностью (известной как "Комиссия по конфиденциальности") состоялось в Гааге 22-24 мая 2013 года. Г-жа Нинета Барбулеску, Румыния, была избрана Председателем Комиссии по конфиденциальности на двухлетний срок.
136. Заседание провело обзор правил процедуры Комиссии по конфиденциальности и разработало предложения, представленные на рассмотрение Конференции в ходе текущей сессии для внесения поправок в правила процедуры.

#### **Универсальность и внешние связи**

137. Конференции представлен документ "Ежегодный доклад об осуществлении плана действий по универсальности Конвенции о химическом оружии в период с 16 августа 2012 года по 15 сентября 2013 года" (документ EC-74/DG.11 C-18/DG.12 от 30 августа 2013 года).
138. В этом году число государств - участников Конвенции возросло со 188 до 190. Конвенция вступила в силу для Сомали 28 июня, а для Сирийской Арабской Республики - 14 октября.
139. ОЗХО продолжает демонстрировать один из самых быстрых темпов присоединения к международно-правовому документу в области разоружения и нераспространения. Достижение универсальности Конвенции по-прежнему остается ключевой целью и важной задачей. С этой целью мы продолжаем

призывать шесть государств, остающихся вне сферы действия Конвенции, два из которых подписали и четыре не подписали Конвенцию, ратифицировать Конвенцию и/или присоединиться к ней как можно скорее. Секретариат и государства-участники продолжают свои усилия в этой области. Консультации по вопросу об универсальности проводятся под умелым руководством посла Дзюник Агаджанян, Армения.

140. Хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поприветствовать присутствующих на этой сессии Конференции представителей государств, не являющихся участниками Конвенции.
141. Ранее в этом году Третья конференция по рассмотрению действия Конвенции отметила важность достижения универсальности Конвенции и подтвердила, что "универсальность Конвенции крайне важна для достижения ее предмета и цели и укрепления безопасности государств-участников, а также международного мира и безопасности" (пункт 9.33 документа RC-3/3\*). Конференция подчеркнула, что цели Конвенции не будут полностью достигнуты до тех пор, пока остается хотя бы одно государство, не являющееся участником Конвенции, которое может владеть химическим оружием или приобрести его. Кроме того, Третья конференция по рассмотрению действия Конвенции подтвердила важность плана действий по универсальности (документ EC-M-23/DEC.3 от 24 октября 2003 года) и последующих решений Конференции по регулярному рассмотрению результатов и осуществлению плана действий.
142. Третья конференция по рассмотрению действия Конвенции отметила, что предложение о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, соответствует цели универсальности Конвенции, и приветствовала представление справочной информации ОЗХО координатору для запланированной в этих целях конференции.
143. В течение всего года с рядом представителей государств, не являющихся участниками Конвенции, проводились встречи, чтобы обсудить их скорейшее присоединение к Конвенции, в том числе в связи с мероприятиями, организованными ОЗХО. Состоялись двусторонние консультации с рядом старших должностных лиц из некоторых государств, не являющихся участниками Конвенции, включая Анголу, Мьянму и Южный Судан, с тем чтобы призвать эти страны присоединиться к Конвенции как можно скорее.
144. 4-6 февраля 2013 года состоялось посещение представителей Секретариата по линии оказания технической помощи (ПТП) в Мьянму - государство, подписавшее Конвенцию. ПТП включало проведение трехдневного национального практикума по повышению осведомленности о Конвенции, став частью продолжающегося взаимодействия ОЗХО с Мьянмой, с тем чтобы содействовать и помочь скорейшей ратификации ею Конвенции. Посещение было направлено на ознакомление ключевых политических деятелей и высокопоставленных лиц на национальном уровне с правами и обязательствами по Конвенции. Секретариат провел брифинги по нескольким темам, в том числе по учреждению и функционированию Национального органа, по разработке

необходимого национального законодательства, а также по требованиям относительно объявлений и проверки в соответствии с режимом проверки. В практикуме приняли участие 25 слушателей, подготовивших и принявших дорожную карту дальнейших действий.

145. Как и в предыдущие годы, Секретариат приглашал представителей государств, не являющихся участниками Конвенции, участвовать в мероприятиях, проводимых ОЗХО, и обеспечивал, в случае необходимости, спонсорскую поддержку их участия. В работе Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции в качестве наблюдателей приняли участие представители Анголы, Израиля и Мьянмы. Кроме того, Секретариат обеспечил спонсорскую поддержку десяти представителям из Мьянмы и четырем представителям из Анголы для их участия в мероприятиях ОЗХО в течение этого года.
146. Представители Анголы и Южного Судана также приняли участие в мероприятиях ОЗХО, проводимых в Центральном учреждении ОЗХО в Гааге, в частности, в базовом курсе для персонала Национальных органов и в ознакомительном семинаре для дипломатического персонала, участвующего в работе ОЗХО, а также в ранее упомянутом учебном курсе для португалоязычных стран по вопросам, относящимся к международному сотрудничеству и помощи.
147. После присоединения Сомали Секретариат провел 12-13 сентября специальный двухдневный ознакомительный семинар для делегации Сомали, с тем чтобы оказать этой стране содействие в осуществлении Конвенции.
148. Хотел бы поблагодарить Польшу за подготовку ежегодной резолюции "Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении", которая была вновь единогласно принята Первым комитетом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в ходе ее шестидесяти восьмой сессии.
149. После проведения предыдущей сессии Конференции заместитель Генерального директора и я смогли посетить несколько государств-участников и принять участие в совещаниях и конференциях, касающихся осуществления Конвенции.
150. В конце прошлого года я посетил Катар, где я встретился с министром иностранных дел Катара Его Превосходительством д-ром Халедом Бен Мохаммадом Аль-Аттией. В марте я выступал в Венском центре разоружения и нераспространения. По случаю этого визита я встретился с Исполнительным секретарем ОДВЗЯИ<sup>6</sup> Его Превосходительством г-ном Тибором Тотом, Генеральным директором МАГАТЭ<sup>7</sup> Его Превосходительством г-ном Юкией Аmano и Генеральным секретарем ОБСЕ<sup>8</sup> Его Превосходительством г-ном Ламберто Заньером. Кроме того, я встретился с государственным секретарем по иностранным делам Австрии Его

---

<sup>6</sup> ОДВЗЯИ - Организация договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

<sup>7</sup> МАГАТЭ - Международное агентство по атомной энергии

<sup>8</sup> ОБСЕ - Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе

Превосходительством д-ром Рейнольдом Лопаткой. В апреле я посетил с двусторонним визитом Азербайджан, где провел двусторонние встречи с первым заместителем премьер-министра Его Превосходительством г-ном Ягубом Эйюбовым и министром иностранных дел Его Превосходительством г-ном Эльмаром Мамедьяровым. В мае я посетил Саудовскую Аравию, где меня принял Его Королевское Высочество наследный принц. В июне я посетил с двусторонними визитами Швецию, Норвегию и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. В ходе этой поездки я встретился с г-ном Франком Бельграфе, государственным секретарем по иностранным делам Швеции, и норвежским министром иностранных дел г-ном Эспеном Бартом Эйде. В составе делегации представителей Исполнительного совета, посетившей Китай в сентябре, я встретился с Его Превосходительством г-ном Чжай Цзюном, заместителем министра иностранных дел Китая. В том же месяце я посетил Ватикан и имел аудиенцию у Его Святейшества Папы Франциска. В ходе моего пребывания в Италии я встретился с Ее Превосходительством г-жой Мартой Дассу, заместителем государственного секретаря, министром иностранных дел Италии. В октябре я нанес визит в Финляндию и встретился с Его Превосходительством г-ном Эрkki Туомиоей, министром иностранных дел Финляндии, и Его Превосходительством г-ном Яакко Лааяавой, заместителем государственного секретаря Финляндии. В ходе моего визита в Суррейский университет в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии я встретился с Его Превосходительством г-ном Ахметом Давутоглу, министром иностранных дел Турции. В этом году я дважды встречался с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Его Превосходительством г-ном Пан Ги Муном, с тем чтобы обсудить вопросы, касающиеся сирийского химического оружия.

151. Я также выступал на нескольких научно-образовательных форумах и конференциях, включая симпозиум по программе совместного уменьшения угрозы Нанна-Лугара в Национальном университете обороны в Вашингтоне, Соединенные Штаты Америки, на научном форуме ОДВЗЯИ, на шестнадцатой международной конференции по химическому разоружению в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, в ВЕРИФИН и на одиннадцатом международном симпозиуме по защите от химического и биологического оружия в Стокгольме, Швеция.
152. Заместитель Генерального директора посетила Кипр, Непал, Турцию, Хорватию, Эквадор и Японию и встретила с рядом правительственных чиновников. В ходе ее визита в Непал она встретила с заместителем премьер-министра Его Превосходительством г-ном Нарайаном Каджи Шрестой Пракашем, который также является министром иностранных дел.

153. Заместитель Генерального директора также выступила на нескольких международных форумах, включая совещание государств - участников Конвенции о биологическом оружии в 2012 году и Первый комитет Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят восьмой сессии. В ходе ее визита на Генеральную Ассамблею в Нью-Йорке заместитель Генерального директора встретила с Его Превосходительством г-ном Киану Тином, постоянным представителем Мьянмы, постоянное представительство Союза Мьянмы при Организации Объединенных Наций. В ноябре 2013 года заместитель Генерального директора также участвовала в работе форума по ОМУ и безопасности "ЗСОМУ на Ближнем Востоке", состоявшемся в Аммане, Иордания.
154. В течение года я также встречался с официальными должностными лицами и высокопоставленными представителями, которые посещали Центральные учреждения ОЗХО, в том числе с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Его Превосходительством г-ном Пан Ги Муном, президентом Хорватии Его Превосходительством г-ном Иво Йозиповичем, федеральным министром иностранных дел Германии г-ном Гидо Вестервелле, министром иностранных дел Бразилии Его Превосходительством г-ном Антонио де Агиар Патриотой, министром иностранных и европейских дел Словакии Его Превосходительством г-ном Мирославом Лайчком и министром иностранных дел Италии Ее Превосходительством г-жой Эммой Бонино.

Тринадцатый ознакомительный семинар для дипломатического персонала

155. 25 сентября Секретариат созвал очередной тринадцатый ознакомительный семинар для новых дипломатических сотрудников в Центральных учреждениях ОЗХО в Гааге. Более 73 участников из 44 стран приняли участие в этом однодневном мероприятии, в ходе которого был представлен обзор ключевых аспектов Конвенции и сделаны презентации об основных направлениях работы ОЗХО.

Комитет по связям со страной пребывания

156. Конференция государств-участников на ее одиннадцатой сессии приняла решение (документ C-11/DEC.9 от 7 декабря 2006 года), которым был учрежден Комитет по связям со страной пребывания. Конференции представлены два доклада этого комитета, который дважды проводил заседания в период, охватываемый настоящим заявлением (документы EC-71/НСС/1 C-18/НСС/1 от 13 февраля 2013 года и EC-74/НСС/1 C-18/НСС/2 от 30 сентября 2013 года).

**Административные и финансовые вопросы**

157. После того как в июле я представил государствам-членам проект программы и бюджета на 2014 год, состоялись продолжительные консультации с целью включения в бюджет 2014 года непредвиденных потребностей, касающихся проверки уничтожения сирийского химического оружия. Исполнительный совет поддержал изменения в первоначальный проект и представил на одобрение Конференции проект программы и бюджета на 2014 год (документы



ЕС-74/CRP.1/Rev.1 от 22 ноября 2013 года и Согг.1 от 26 ноября 2013 года) в размере 73,3 млн. евро, что составляет увеличение на 5,01% по сравнению с 2013 годом.

158. Что касается финансового управления Организацией, то Внешний аудитор вновь вынес не содержащее оговорок заключение применительно к финансовым отчетам ОЗХО за период, закончившийся 31 декабря 2012 года (документ ЕС-74/DG.3 C-18/DG.5 от 30 июля 2013 года). Хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Внешнему аудитору за поддержку и консультативную помощь, которые он и его команда продолжают оказывать ОЗХО.
159. Конференции представлен доклад Секретариата о поступлениях и расходах за период, закончившийся в июне 2013 года (документы ЕС-74/DG.2 C-18/DG.4 от 30 июля 2013 года и Согг.1 от 9 августа 2013 года). Хотел бы привлечь ваше внимание к тому, что по состоянию на 27 ноября 2013 года данные о распределенных взносах, причитающихся за 2013 год, отражали получение 91,17% по сравнению с 95,44% на ту же дату в прошлом году. Призываю государства-участники, которые еще не выплатили причитающиеся с них взносы, сделать это как можно раньше и в полном объеме. Я также призываю государства-участники, имеющие задолженности, которые потеряли свое право голоса, рассмотреть возможность использования многолетних планов платежей для урегулирования задолженности по невыплаченным распределенным взносам.
160. Конференции также представлены рекомендации Секретариата относительно списания дебиторской задолженности, которая не может быть взыскана, и утраченных активов (документ ЕС-74/DG.4 C-18/DG.6 от 31 июля 2013 года). Я также хотел бы привлечь ваше внимание к тому, что пришлось списать суммы возврата налога на добавленную стоимость в размере 18 666 евро по причине того, что некоторые поставщики из стран Европейского союза не возместили Секретариату налоги, несмотря на директиву Совета Европейского союза 2006/112/СЕ об общей системе налога на добавленную стоимость, в соответствии с которой ОЗХО освобождается от уплаты таких налогов. Был бы благодарен соответствующим государствам-участникам за их поддержку и напоминание их соответствующим налоговым органам о том, что ОЗХО освобождена от уплаты налогов на добавленную стоимость в странах - членах Европейского союза.
161. Что касается вопросов персонала, то в ноябре закончился срок полномочий г-на Бабакара Карлоса Мбае, директора Канцелярии по внутреннему надзору. Хотел бы выразить ему благодарность за его вклад в работу Секретариата.

162. Со времени проведения предыдущей сессии Конференции к нам присоединился ряд коллег, занявших старшие управленческие посты в Секретариате. Я хотел бы поприветствовать г-на Аттилу Зимони в качестве директора Канцелярии по стратегии и политике. Г-н Альберто Дохас стал новым директором Канцелярии по внутреннему надзору, и я хотел бы поблагодарить его за его ценный вклад в качестве Юридического советника в прошлом году. Я также хотел бы приветствовать г-на Олуфemi Элиаса, который совсем недавно начал работать в Организации в качестве Юридического советника.
163. На этом я завершаю свой доклад.

--- 0 ---